

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 3353

[C — 2006/33078]

**22. JUNI 2006 — Erlass der Regierung zur Festlegung des Formulars
zur Meldung der Bereitstellung elektronischer Kommunikationsnetze und -dienste**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund der Richtlinie 2002/20/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. März 2002 über die Genehmigung elektronischer Kommunikationsnetze und -dienste (Genehmigungsrichtlinie);

Auf Grund des Dekretes vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen, insbesondere des Artikels 46;

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 7;

Auf Grund des Gutachtens des Staatsrates Nr. 39.914/3 vom 7. März 2006, in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, ersetzt durch das Gesetz vom 2. April 2003;

Auf Vorschlag der Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Meldung nach Artikel 46 des Dekretes vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen erfolgt auf dem beigefügten Formular.

Die Meldung ist mit Datum und Unterschrift des Vertreters der Rechtsperson oder dessen Bevollmächtigten zu verzeichnen.

Der Vertreter der Rechtsperson gibt seine Eigenschaft an und weist seine Vertretungsbefugnisse nach.

Der Bevollmächtigte legt die ihm erteilte Vollmachtsurkunde vor.

Art. 2 - Die Ministerin für Medien wird mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 22. Juni 2006

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur und Medien,
Denkmalschutz, Jugend und Sport
Frau I. WEYKMANS

Meldung der Bereitstellung elektronischer Kommunikationsnetze und elektronischer Kommunikationsdienste nach Art. 46 des Dekrets vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen**A Angaben zum Unternehmen****Bezeichnung und Sitz des Unternehmens**

Bezeichnung mit Rechtsform, Anschrift (Straße, Haus-Nr., PLZ, Ort). Satzung beifügen.

Telefon:		Ansprechperson:	
Internet:		Funktion:	
Unternehmensnummer:		Telefon:	
Gerichtsbezirk		Internet:	

Zusammensetzung des Aktienkapitals und der Verwaltungsorgane

(ggf. Anlage beifügen)

B Grund der Meldung

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Aufnahme der Tätigkeit | ⇒ weiter zu Punkt C |
| <input type="checkbox"/> Änderung der Tätigkeit Reg-Nr.: _____ / _____ | ⇒ weiter zu Punkt C (bitte alle zum gegenwärtigen Zeitpunkt ausgeübte Tätigkeiten angeben) |
| <input type="checkbox"/> Beendigung der Tätigkeit Reg-Nr.: _____ / _____ | ⇒ weiter zu Punkt E „Rechtsverbindliche Erklärung“ |
| <input type="checkbox"/> Änderung der Firma Reg-Nr.: _____ / _____ | ⇒ weiter auf dieser Seite |

Änderung der Firma

Änderung der Bezeichnung, Verlegung des Sitzes, Änderung der Rechtsform u. ä.

Meldung der Bereitstellung elektronischer Kommunikationsnetze und elektronischer Kommunikationsdienste nach Art. 46 des Dekrets vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen**C Elektronische Kommunikationsnetze**

- Das Unternehmen bereitstellt elektronische Kommunikationsnetze.

Aufnahme des Netzbetriebs: _____

kurze Beschreibung des elektronischen Kommunikationsnetzes (ggf. Anlage beifügen)

Übertragungswege, Infrastruktur

- Dem Unternehmen stehen eigene Übertragungswege zur Verfügung.

- Angemietete Übertragungswege** werden nicht verwendet.

werden von einem dritten Anbieter bezogen.

- Dem Unternehmen stehen eigene Netzknoten zur Verfügung, Anzahl _____.

Versorgte Gemeinden: _____

Meldung der Bereitstellung elektronischer Kommunikationsnetze und elektronischer Kommunikationsdienste nach Art. 46 des Dekrets vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen**D Elektronische Kommunikationsdienste**

<input type="checkbox"/> Das Unternehmen bereitstellt elektronische Kommunikationsdienste	Aufnahme des Dienstes: _____
kurze Beschreibung des elektronischen Kommunikationsdienstes (ggf. Anlage beifügen)	

E Rechtsverbindliche Erklärung

- Ich erkläre hiermit, dass ich im Sinne des Dekretes über den Rundfunk und die Kinovorstellungen die oben gekennzeichneten elektronischen Kommunikationsdienste für die Öffentlichkeit anbiete.
- Ich erkläre hiermit, dass ich im Sinne des Dekretes über den Rundfunk und die Kinovorstellungen die oben gekennzeichneten elektronischen Kommunikationsnetze betreibe.
- Ich erkläre hiermit, dass ich im Sinne des Dekretes über den Rundfunk und die Kinovorstellungen weder elektronische Kommunikationsnetze noch elektronische Kommunikationsdienste für die Öffentlichkeit bereitstelle.

Ort, Datum

Unterschrift / Firmenstempel

Meldung der Bereitstellung elektronischer Kommunikationsnetze und elektronischer Kommunikationsdienste nach Art. 46 des Dekrets vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen

Erläuterungen

Art. 46 „Meldepflicht“ des Dekretes über den Rundfunk und die Kinovorstellungen lautet:

Die beabsichtigte Bereitstellung elektronischer Kommunikationsnetze und –dienste sowie deren Änderungen und deren Einstellung sind vor Betriebsaufnahme, Änderung oder Einstellung der Beschlusskammer und der Regierung per Einschreiben zu melden.

Die Meldung umfasst folgende Angaben:

1. Bezeichnung und Anschrift des Unternehmens und dessen Kontaktperson,
2. Unternehmensnummer,
3. Zusammensetzung des Aktienkapitals und der Verwaltungsorgane,
4. Kurzbeschreibung des Netzes beziehungsweise des Dienstes und
5. Voraussichtlicher Termin der Aufnahme, Änderung oder Einstellung der Tätigkeit.

Die Beschlusskammer führt ein Verzeichnis der Betreiber elektronischer Kommunikationsnetze und der Anbieter elektronischer Kommunikationsdienste und veröffentlicht es.

Hinweis

Die Meldung ist zu richten an:

**Beschlusskammer des Medienrates
der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Gospertstraße 1**

4700 Eupen

Die Beschlusskammer ist auch gerne telefonisch unter der Rufnummer (087) 59 63 00 mit diesbezüglichen Auskünften behilflich.

**UND Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Klötzerbahn 32**

4700 Eupen

Die Unternehmen werden gebeten, Firmen- und Produktprospekte (bzw. Preislisten) der angebotenen Dienste, die bei der Einstufung der Dienste behilflich sein können, der Meldung beizulegen.

Gesehen, um dem Erlass der Regierung 2132/EXV/B/IV vom 22. Juni 2006 zur Festlegung des Formulars zur Meldung der Bereitstellung elektronischer Kommunikationsnetze und –dienste beigelegt zu werden

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur und Medien,
Denkmalschutz, Jugend und Sport

Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2006 — 3353

[C — 2006/33078]

22 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement établissant le formulaire d'enregistrement de la fourniture de réseaux et de services de communications électroniques

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la directive 2002/20/CE du Parlement européen et du conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive « autorisation »);

Vu le décret du 27 juin 2005 sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques, notamment l'article 46;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 7;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 39.914/3 émis le 7 mars 2006 en application de l'article 84,§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 2 avril 2003;

Sur la proposition de la Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'enregistrement conformément à l'article 46 du décret du 27 juin 2005 sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques s'effectue au moyen du formulaire ci-annexé.

L'enregistrement est pourvu de la date et de la signature du représentant de la personne morale ou de son délégué.

Le représentant de la personne morale indique sa qualité et prouve sa compétence représentative.

Le délégué présente la procuration lui décernée.

Art. 2. Le Ministre des Médias est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 22 juin 2006.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments,
de la Jeunesse et des Sports

Mme I. WEYKMANS

Enregistrement de la fourniture de réseaux et services de communications électroniques conformément à l'article 46 du décret du 27 juin 2005 sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques

A Données concernant l'entreprise

Dénomination et siège de l'entreprise

Dénomination avec forme juridique, adresse (rue, n°, code postal, localité), joindre les statuts

Téléphone		Personne de contact	
Internet		Fonction	
N° d'entreprise		Téléphone	
Arrondissement judiciaire		Internet	

Composition de l'actionnariat et des organes d'administration

(Joindre éventuellement une annexe)

B Raison de l'enregistrement

<input type="checkbox"/> Début d'activité	⇒ passer au point C
<input type="checkbox"/> Changement d'activité	N° reg. : _____ / _____ ⇒ passer au point C (prière de mentionner toutes les activités exercées actuellement)
<input type="checkbox"/> Fin d'activité	N° reg. : _____ / _____ ⇒ passer au point E “déclaration juridiquement obligatoire”
<input type="checkbox"/> Changement de firme	N° reg. : _____ / _____ ⇒ continuer sur cette page

Changement de firme

Modification de la dénomination, déplacement du siège, modification de la forme juridique, etc.

Enregistrement de la fourniture de réseaux et services de communications électroniques conformément à l'article 46 du décret du 27 juin 2005 sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques**C Réseaux de communications électroniques**

<input type="checkbox"/> L'entreprise fournit des réseaux de communications électroniques	Début d'exploitation _____ du réseau
---	--------------------------------------

Courte description du réseau de communications électroniques (joindre éventuellement une annexe)

Moyens de transmission, infrastructure

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> L'entreprise dispose de ses <u>propres</u> moyens de transmission. | |
| <input type="checkbox"/> Des moyens de transmission pris en location | <input type="checkbox"/> ne sont pas utilisés
<input type="checkbox"/> sont utilisés par un fournisseur tiers |

<input type="checkbox"/> L'entreprise dispose de ses <u>propres</u> noeuds de réseau	Nombre _____
---	--------------

Communes desservies

Enregistrement de la fourniture de réseaux et services de communications électroniques conformément à l'article 46 du décret du 27 juin 2005 sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques**D Services de communications électroniques**

<input type="checkbox"/> L'entreprise fournit des services de communications électroniques	Début d'exploitation _____
--	----------------------------

Courte description du service de communications électroniques (joindre éventuellement une annexe)

E Déclaration juridiquement obligatoire

- Je déclare par la présente que je mets le service de communications électroniques décrit ci-dessus à la disposition du public conformément au décret sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques.
- Je déclare par la présente que j'exploite le réseau de communications électroniques décrit ci-dessus conformément au décret sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques.
- Je déclare par la présente que je ne mets ni réseau ni service de communications électroniques à la disposition du public conformément au décret sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques.

Lieu, date

Signature / Cachet de la firme

Enregistrement de la fourniture de réseaux et services de communications électroniques conformément à l'article 46 du décret du 27 juin 2005 sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques

Explications

“Obligation d'enregistrement” - L’article 46 du décret du 27 juin 2005 sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques stipule :

La fourniture envisagée de réseaux et services de communications électroniques, ses modifications ou son interruption doivent préalablement être communiquées par recommandé à la chambre décisionnelle et au Gouvernement.

Cette communication comprend les données suivantes :

- 1° la dénomination et l'adresse de l'entreprise et de sa personne de contact;
- 2° le numéro d'entreprise;
- 3° la composition du capital et des organes d'administration;
- 4° une brève description du réseau ou service et
- 5° le délai prévu pour le début, la modification ou l'interruption de l'activité.

La chambre décisionnelle tient un registre des opérateurs de réseaux de communications électroniques et des fournisseurs de services de communications électroniques et le publie.

Remarque

La demande d'enregistrement doit être adressée

à la **Chambre décisionnelle du Conseil des Médias
de la Communauté germanophone
Gospertstraße 1**

4700 EUPEN

Vous pouvez aussi obtenir tout renseignement en la matière par téléphone auprès de la chambre décisionnelle au n° (087) 59 63 00.

et au **Gouvernement de la Communauté germanophone
Klötzerbahn 32**

4700 EUPEN

Les entreprises sont priées d'annexer à la demande d'enregistrement des prospectus relatifs à leur firme et à leurs produits (ou des tarifs) et qui peuvent aider à classer les services proposés.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 22 juin 2006 du Gouvernement établissant le formulaire d'enregistrement de la fourniture de réseaux et de services de communications électroniques.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments,
de la Jeunesse et des Sports
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 3353

[C — 2006/33078]

22 JUNI 2006. — Besluit van de Regering tot vastlegging van het formulier voor de registratie van het aanbieden van elektronische-communicatiennetwerken en -diensten

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten (Machtigingsrichtlijn);

Gelet op het decreet van 27 juni 2005 over de radio-omroep en de filmvoorstellingen, inzonderheid op artikel 46;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 39.914/3, gegeven op 7 maart 2006 met toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wet van 2 april 2003;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De registratie overeenkomstig artikel 46 van het decreet van 27 juni 2005 over de radio-omroep en de filmvoorstellingen geschiedt aan de hand van het bijgevoegde formulier.

De registratie draagt de datum alsmede de handtekening van de vertegenwoordiger van de rechtspersoon of van de gemachtigde ervan.

De vertegenwoordiger van de rechtspersoon geeft zijn eigenschap aan en bewijst zijn vertegenwoordigingsbevoegdheid.

De gemachtigde legt de hem verleende volmacht voor.

Art. 2. De Minister van Media wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 22 juni 2006.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur en Media,
Monumentenzorg, Jeugd en Sport
Mevr. I. WEYKMANS

Registratie van het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en -diensten overeenkomstig artikel 46 van het decreet van 27 juni 2005 over de radio-omroep en de filmvoorstellingen**A Gegevens betreffende de onderneming****Benaming en zetel van de onderneming**

Benaming met juridische vorm, adres, (straat, nr, postcode, plaats), de statuten erbij voegen

Telefoon		Contactpersoon	
Internet		Ambt	
Ondernemingsnummer		Telefoon	
Gerechtelijk arrondissement		Internet	

Samenstelling van het aandelenkapitaal en van de bestuursorganen

(Eventueel bijlage erbij voegen)

B Registratiegrond

<input type="checkbox"/> Begin van de werkzaamheden		⇒ tot punt C overgaan
<input type="checkbox"/> Wijziging van de werkzaamheden	Regnr. : _____ / _____	⇒ tot punt C overgaan (gelieve alle op dit ogenblik uitgeoefende activiteiten te vermelden)
<input type="checkbox"/> Stopzetting van de werkzaamheden	Regnr. : _____ / _____	⇒ tot punt E “Juridisch verplichte verklaring” overgaan
<input type="checkbox"/> Firmawijziging	Regnr. : _____ / _____	⇒ op dit bladzijde voortzetten

Firmawijziging

Benamingswijziging, zetelverplaatsing, wijziging van de juridische vorm, enz.

Registratie van het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en -diensten overeenkomstig artikel 46 van het decreet van 27 juni 2005 over de radio-omroep en de filmvoorstellingen**C Elektronische-communicatienetwerken**

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> De onderneming biedt elektronische-communicatienetwerken | Inbedrijfstelling van het _____ netwerk |
|---|---|

Korte beschrijving van het elektronische-communicatienet (eventueel een bijlage erbij voegen)

Transmissiemedia, infrastructuur

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> De onderneming beschikt over <u>eigen</u> transmissiemedia. | |
| <input type="checkbox"/> Gehuurde transmissiemedia | <input type="checkbox"/> worden niet gebruikt |
| | <input type="checkbox"/> worden door een derde-aanbieder gebruikt |
| <input type="checkbox"/> De onderneming beschikt over <u>eigen</u> netwerknoden | Aantal _____ |
| Bediende gemeenten _____
_____ | |

Registratie van het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en -diensten overeenkomstig artikel 46 van het decreet van 27 juni 2005 over de radio-omroep en de filmvoorstellingen**D Elektronische-communicatiediensten**

<input type="checkbox"/> De onderneming biedt elektronische-communicatiediensten	Inbedrijfstelling van de dienst _____
Korte beschrijving van de elektronische-communicatiedienst (eventueel een bijlage erbij voegen)	

E Juridisch verplichte verklaring

- Hiermee verklaar ik dat ik de hierboven beschreven elektronische-communicatiedienst overeenkomstig het decreet over de radio-omroep en de filmvoorstellingen ter beschikking van het publiek stel.
- Hiermee verklaar ik dat ik het hierboven beschreven elektronische-communicatienetwerk overeenkomstig het decreet over de radio-omroep en de filmvoorstellingen in bedrijf heb.
- Hiermee verklaar ik dat ik geen elektronische-communicatienetwerk of -dienst overeenkomstig het decreet over de radio-omroep en de filmvoorstellingen ter beschikking van het publiek stel.

Oord, datum

Handtekening / Firmastempel

Registratie van het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en -diensten overeenkomstig artikel 46 van het decreet van 27 juni 2005 over de radio-omroep en de filmvoorstellingen

Uitleg

“Registratieplicht” - Artikel 46 van het decreet van 27 juni 2005 over de radio-omroep en de filmvoorstellingen luidt als volgt :

Het voornemen om elektronische-communicatienetwerken en -diensten aan te bieden, te wijzigen of daarmee te stoppen, moet vooraf de beslissingskamer en de Regering per aangetekende brief worden medegedeeld.

De mededeling behelst de volgende gegevens :

- 1° de benaming en het adres van de onderneming of van haar contactpersoon;
- 2° het ondernemingsnummer;
- 3° de samenstelling van het kapitaal en van de bestuursorganen;
- 4° een korte beschrijving van het netwerk resp. de dienst en
- 5° de datum waarop de activiteit vermoedelijk van start gaat, gewijzigd wordt of een einde neemt.

De beslissingskamer houdt een register van de exploitanten van elektronische-communicatienetwerken en van de aanbieders van elektronische-communicatiediensten bij en publiceert het.

Bemerkung

De registratieaanvraag moet worden toegezonden

aan de **Beslissingskamer van de Mediaraad
van de Duitstalige Gemeenschap
Gospertstraße 1
4700 EUPEN**

U kunt ook inlichtingen daaromtrent bij de beslissingskamer op telefoonnummer (087) 59 63 00 verkrijgen.

en aan de **Regering van de Duitstalige Gemeenschap
Klötzerbahn 32
4700 EUPEN**

De ondernemingen worden verzocht bij de registratieaanvraag folders m.b.t. hun firma en hun producten (desgevallend prijslijsten) te voegen die nuttig kunnen zijn om de aangeboden diensten in te delen.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van 22 juni 2006 tot vastlegging van het formulier voor de registratie van het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en -diensten.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur en Media,
Monumentenzorg, Jeugd en Sport
Mevr. I. WEYKMANS